

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80571968
Del/Note Nb: 20.03.2023
Fecha Exp : 20.03.2023

Fecha rec: 2000
Rec date : 2000

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del/address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Planta : Italia

Center : Italia

Puerta de descarga: Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City: Mondragon 20500
País: España
Country: España

Transportista/Carrier Transport number:332906
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name: LKW WALTER Internationale
Matrícula: 1157LKK
Plate No: 1157LKK
Remorque: HROXS202
Remorque: HROXS202
Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit: Transp. ind. p. carr.

3 IS+2A

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Box	Nº Pedido	Rec. Doc.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Received	+		Reference				
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031 20337883 Sons61879 KUEHNEN+MAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 120 Quantità effettiva: 120 Tipo Imballaggio: 4 Quantità Imballi: 4 Conferma le schedati imballi: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 23/3/23 Firma:	120		PZA			004	TBA-501494	20997770/21004908	550004318501		
								TBA-501712	024			
Peso netto total : Total net weight :		1.342,680		Peso bruto total : Total brut weight :		1.599,480		Nº total de palets o contenedores: Total No. of palets or containers:		004		

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Observaciones:
Comments :
☐ A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.			

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESK-20023232				CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.									
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) Hoguer PT SPA Via de Circulació. 4 Valencia (España)				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)											
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country) Madrid Br. (España)				17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) - Successive carriers (name, address, country)											
4 Lugar, fecha y hora de carga de la mercancía (lugar, fecha y hora) - Lieu, date et heure de chargement de la marchandise (lieu, date et heure) - Place, date and time of loading of the merchandise (place, date and time) Barajas (España) 20/03/2023				17 Bis Referencia Transportista <table border="1"> <tr> <th colspan="2">MATRÍCULA</th> </tr> <tr> <th>Vehículo</th> <th>Remolque o semirremolque</th> </tr> <tr> <td>Distancia Km.</td> <td>1157Lk</td> </tr> <tr> <td></td> <td>HR0XS 202</td> </tr> </table>				MATRÍCULA		Vehículo	Remolque o semirremolque	Distancia Km.	1157Lk		HR0XS 202
MATRÍCULA															
Vehículo	Remolque o semirremolque														
Distancia Km.	1157Lk														
	HR0XS 202														
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.											
6 Marcas y números - Marques et numéros - Marks and numbers		7 Número de bultos - Nombre de colis - Number of packages		8 Clase de embalaje - Mode d'emballage - Type of package		9 Naturaleza de la mercancía - Nature de la marchandise - Nature of goods		10 N.º estadístico - N.º statistique - Statistical number		11 Peso bruto kg. - Poids brut, kg. - Gross weight in kg.		12 Volumen m³ - Cubage m³ - Volume in m³			
40 contenedores		Pierres Act						11590							
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia, incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.		20 A pagar por: To be paid by:		Remitente Sender's		Moneda Currency		Consignatario Consignee		24 Récépissé de marchandise / Marchandise recues / Goods received 23 MAR 2023 Lugar Lieu a 2.0 Hora Place on 2.0 Hour Verifica su calidad e cantidad			
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franc / Carriage owed Precio Porte / Prix de l'expédition / Shipping price		21 Formalizado en - Formalized in Barajas (España) 20/03/2023		22 Signed by ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.		23 G.B.M. VERMIETEN 43850 - Cambrils (Tarragona) Tel: (+34) 877 01 88 87		24		25		26			

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Las partes encerradas de líneas gruesas doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Las partes encerradas de líneas gruesas doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Las partes encerradas de líneas gruesas doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la lettre, le cas échéant.
 In case of dangerous goods indicate, besides the certification, on the last line of the column the class number and letter if any.

40 contenedores